اسپانیا

حقوق و وظایف تو هنگام پذیرش

اگر شرایط زیر را داری، این اطلاعات برای تو هست:

- ✓ **کمتر از 18 سال سن داری**
- ✓ **با یکی یا هر دو والدین خود آمده‌ای**
- ✓ **تو و خانواده‌ات به مقامات گفته‌اید که می‌خواهید برای پناهندگی (که گاهی حفاظت بین‌المللی هم نامیده می‌شود) در اسپانیا درخواست دهید.**

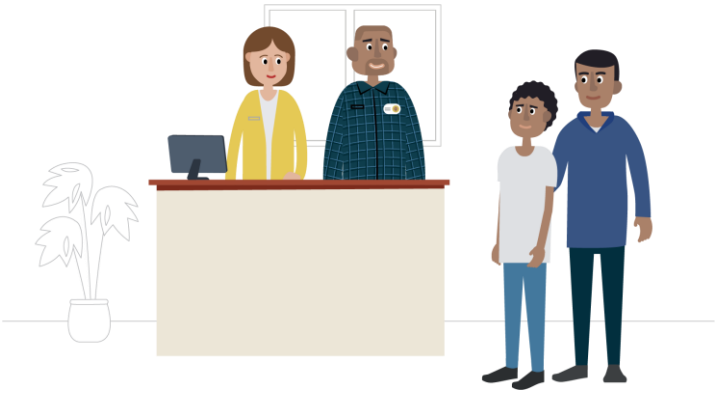
تو و خانواده‌ات در این کشور در امان هستید.

FARSI

در اروپا، هر کسی زیر 18 سال باشد کودک محسوب می‌شود و حق دریافت **حمایت ویژه** را دارد.

چه کسی می‌تواند به تو کمک کند؟

در مدت اقامتت در کشور، افراد حرفه‌ای زیادی می‌توانند به تو و خانواده‌ات کمک کنند، برای مثال، یک **مترجم** می‌تواند به تو کمک کند تا به زبانی که می‌فهمی ارتباط برقرار کنی. نقش آنها ترجمه دقیق آن چیزی است که تو و دیگران می‌گویید.



تو و خانواده‌ات چه خدماتی دریافت خواهید کرد؟

تو و خانواده‌ات در حالی که منتظر بررسی درخواست پناهندگی‌تان توسط مقامات هستید، انواع مختلفی از خدمات و حمایت‌ها را دریافت خواهید کرد. به این خدمات «**پذیرش**» گفته می‌شود.

به عنوان کودک و پناهجو، حقوقی داری و همچنین وظایفی که باید رعایت کنی. این موارد در این بروشور توضیح داده شده‌اند.

اگر بخش‌هایی از این بروشور را نمی‌فهمی یا سوالی داری، از کارکنان و والدین خود بپرس.

شما در روزهای آینده اطلاعات بیشتری دریافت خواهید کرد.

بسته به وضعیتتان، تو و خانواده‌ات موارد زیر را دریافت خواهید کرد:

• مکانی برای خواب

• غذا

• لوازم بهداشتی شخصی

پوشاک

• همچنین ممکن است خانواده‌ات برای هزینه‌های روزمره پول دریافت کند.

حق دسترسی به مراقبت‌های بهداشتی

مقامات اطمینان خواهند داد که تو مراقبت‌های بهداشتی لازم را دریافت می‌کنی.

کارکنان از شما و خانواده‌تان خواهند پرسید که آیا باید برای معاینهٔ پزشکی به پرستار یا پزشک مراجعه کنید.

به کارکنان اطلاع بدهید اگر:

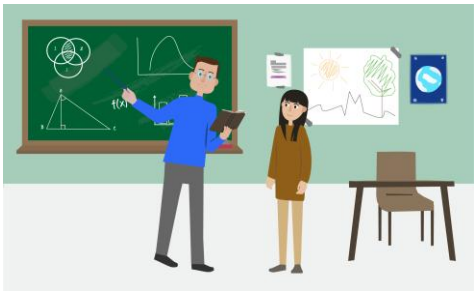
- مریض هستی، آسیب دیده‌ای یا نیاز به مراقبت پزشکی فوری داری
- معلولیت داری
- از تو سوءاستفاده شده است
- از کسی می‌ترسی یا احساس ترس می‌کنی،
- باردار هستی یا ممکن است باردار باشی
- تو یا خانواده‌ات ممکن است به دلایل دیگری به حمایت نیاز داشته باشید.

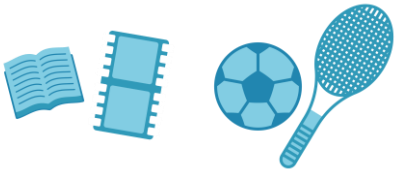
اگر اغلب احساس غم، خشم، ترس یا نگرانی می‌کنی یا خوابیدن برایت سخت است، می‌توانی با یک **روان‌شناس** صحبت کنی.

می‌توانی به پرستار، پزشک، روان‌شناس و کارکنان اعتماد کنی. چیزهایی که می‌گویی بدون موافقت تو با کسی جز والدین تو به اشتراک گذاشته نمی‌شود. تنها استثناء زمانی است که جان تو یا کسی دیگر در خطر باشد.

حق تحصیل

تو به عنوان کودک حق تحصیل و یادگیری داری. کارکنان تو را در جریان فعالیت‌های آموزشی و تفریحی قرار می‌دهند تا یاد بگیری، رشد کنی و دوستان جدید پیدا کنی.





حق کار

بسته به سن و وضعیت تو، اگر بخواهی ممکن است اجازه داشته باشی کار کنی. کارکنان اطلاعات بیشتری به تو می‌دهند.

تو و خانواده‌ات کجا اقامت خواهید داشت؟

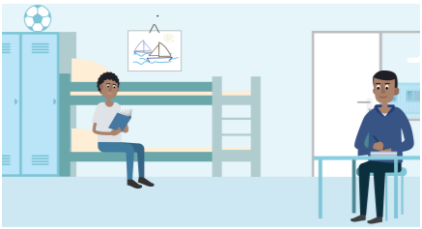
محل اقامت شما در حالی که مقامات درخواست پناهندگی شما را بررسی می‌کنند، بستگی به وضعیت شما دارد.

کارکنان به شما اطلاع خواهند داد که شما باید کجا بمانید. **شما ممکن است فقط در مکانی که مقامات تعیین کرده‌اند حمایت و خدمات دریافت کنی/خواهی کرد.**

به ندرت ممکن است خانواده‌ها در مرکزی قرار گیرند که نتوانند به دلخواه بروند و بیایند. اگر در چنین وضعیتی هستید، مشاور حقوقی و کارکنان به شما کمک خواهند کرد.

مشاور حقوقی کسی است که قوانین این کشور را می‌داند، می‌تواند وضعیت شما را بررسی کرده و به شما کمک کند.

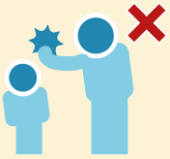
صرف نظر از محل اقامتتان، تو حق داری:



- **با خانواده‌ات بمانی**

- اگر نمی‌دانی اعضای خانواده‌ات کجا هستند، برای **ارتباط گرفتن** و **پیدا کردن آن‌ها کمک بگیر.**

تو حق داری در امان باشی. هیچ‌کس اجازه ندارد:



تو را تهدید کند

به تو توهین کند

به تو آسیب برساند

فرق ندارد که آن‌ها غریبه باشند یا کسی که می‌شناسی.

اگر با والدینتان یا کارکنان پناهگاه مشکلی دارید، می‌توانید هر زمان که بخواهید نظر خود را بیان کنید.

وظایف پذیرش تو و خانواده‌ات چیست؟

مهم است که حقیقت را بگویی و با مقامات همکاری کنی، حتی اگر گاهی گفتن داستانت ترسناک و سخت باشد.
کارکنان اگر از وضعیت تو مطلع باشند می‌توانند به تو کمک کنند.

در ادامه برخی از تعهداتی که تو و خانواده‌ات باید رعایت کنید آورده شده است.

- ✅ قوانین محل اقامت خود را رعایت کنید
- ❌ از محلی که مقامات گفته‌اند در آنجا بمانید نباید فرار کنید
- ✅ قوانین این کشور که کارکنان آن را برای شما توضیح می‌دهند رعایت کنید

چه اتفاقی می‌افتد اگر تو و خانواده‌ات به وظایف خود عمل نکنید؟

اگر این اتفاق بیفتد، می‌توانید آزادانه با کارکنان صحبت کنید و وضعیت خود را توضیح دهید.
مقامات وضعیت را ارزیابی می‌کنند و در صورت تصمیم به اعمال اقدامات، والدین تو را مطلع خواهند کرد.

برای مثال، اگر یکی از اعضای خانواده‌ات با مقامات همکاری نکند، ممکن است **آن عضو خانواده حمایت کمتری دریافت کند.**

اگر یکی از اعضای خانواده‌ات رفتار خشونت‌آمیز داشته باشد، ممکن است حمایت دریافتی خود را از دست بدهد. ممکن است پلیس فراخوانده شود.

نوع حمایتی که آن‌ها هنوز دریافت خواهند کرد، به وضعیت و نیازهای شخصی آن‌ها بستگی دارد.

تو و خانواده‌ات اکنون در اسپانیا، اسپانیا **که یک کشور +EU است. کشورهای +EU عبارت‌اند از:**

27 کشور عضو اتحادیه‌ی اروپا (EU): اتریش، بلژیک، بلغارستان، کرواسی، قبرس، چک، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، جمهوری ایرلند، رومانی، اسلواکی، اسلوونی، اسپانیا، سوئد و

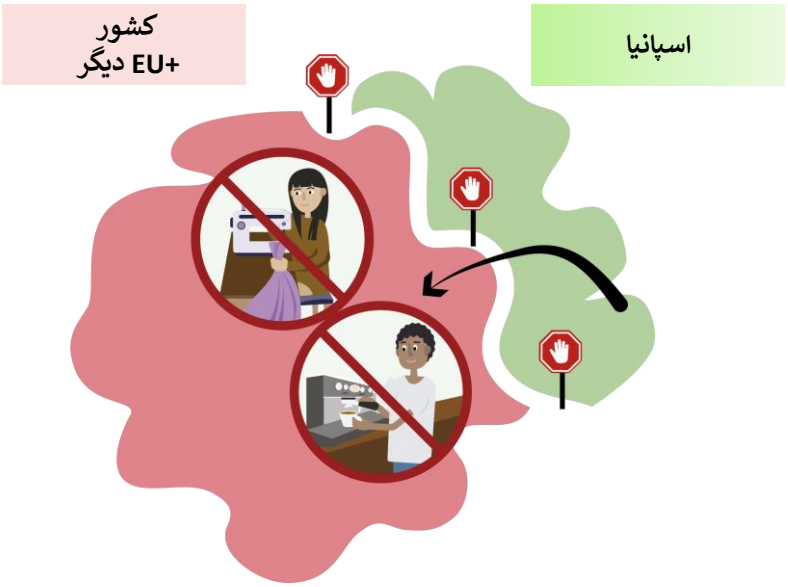
4 کشور دیگر: ایسلند، لیختن‌اشتاین، نروژ و سوئیس.

قوانین درخواست پناهندگی و سفر به کشورهای +EU

- تو و خانواده‌ات باید در اسپانیا و به یکی از کشورهای دیگر +EU فرار نکنید.
- اگر فرار کنید، پیامدهای منفی وجود خواهد داشت که بعداً توضیح داده خواهد شد. برای مثال، در کشور دیگر حمایت کمتری دریافت می‌کنید.
- به یاد داشته باش، شما باید درخواست پناهندگی‌تان را در اولین کشور +EU که وارد آن شدید ثبت کنید، مگر اینکه مقامات به شما اطلاع داده باشند که به شکل دیگری اقدام کنید.
- فقط یکی از این کشورها مسئول بررسی درخواست پناهندگی شما است. مقامات در اسپانیا به شما خواهند گفت که کدام کشور مسئول این کار است.

تو در بروشورهای جداگانه درباره‌ی این فرایندها بیشتر یاد خواهی گرفت.

چه اتفاقی می‌افتد اگر تو و خانواده‌ات بدون اجازه به کشور دیگری بروید؟



در اسپانیا:

- ممکن است روند پناهندگی شما متوقف شود.

در کشور +EU دیگر:

- مقامات ممکن است تصمیم بگیرند که شما را به کشور +EU که از آن فرار کردید بازگردانند.

از زمانی که مقامات، این تصمیم را به شما اطلاع دهند، به بعضی از حقوقتان دسترسی نخواهید داشت، برای مثال:

- نمی‌توانید برخی از انواع حمایت‌ها را دریافت کنید و
- اجازه‌ی کار کردن نخواهید داشت.

نوع حمایتی که شما هنوز دریافت خواهید کرد به وضعیت و نیازهای شما بستگی دارد.

اگر با تصمیم مقامات موافق نبودید، چه کسی می‌تواند به تو و خانواده‌ات کمک کند؟

شما می‌توانید از یک مشاور حقوقی کمک بگیرید.

کارکنان شما را در مورد سازمان‌های غیردولتی که ممکن است به شما اطلاعات و کمک‌ها ارائه دهند، آگاه خواهند کرد.

شما می‌توانید در هر زمان با کمیساریای عالی سازمان ملل برای پناهندگان (UNHCR) تماس بگیرید. UNHCR از افرادی محافظت می‌کند که مجبور به ترک کشور خود شده‌اند.

یادداشت‌های من

جزئیات تماس

اگر تو و خانواده‌ات پرسشی داشتید یا در طول اقامتتان به کمک نیاز داشتید، می‌توانید با کارکنانی که در مکان‌های زیر کار می‌کنند صحبت کنید:

ACCEM

اطلاعات تماس ACCEM

https://www.accem.es/contacto : تلفن: +34 91 531 23 12 // ایمیل:
accem@accem.esصلیب صلیب سرخ اسپانیا

تماس با صلیب سرخ اسپانیا:

https://www2.cruzroja.es/contacto تلفن: +34 900 22 11 22 // ایمیل:
informa@cruzroja.es

کمیسیون اسپانیایی برای کمک به پناهجویان CEAR

تماس با /CEAR: https://www.cear.es/donde-estamosتلفن: +34 91 598 05 35 / +34 91 598 05 92 // ایمیل: recepcion.madrid@cear.es

CEPAIM

تماس با CEPAIM: https://www.cepaim.org/contactaشماره‌های تلفن تماس به تفکیک استان:
https://www.cepaim.org/nuestros-centros

خط تلفن امدادی برای کودکان در خطر:خط تلفن امدادی کودکان اروپا:

۱۱۶ ۱۱۱ / +۳۴ ۹۰۰ ۲۰ ۲۰ ۱۰

UNHCR(آژانس عالی پناهندگان سازمان ملل متحد) از منافع و حقوق پناهجویان و پناهندگان محافظت می‌کند.تماس با /UNHCR: https://www.acnur.org/es-esتلفن: +34 91 077 21 50ایمیل:
spama@unhcr.org

اگر دچار وضعیت اضطراری پزشکی شدی یا در خطر هستی، می‌توانی با این شماره ها به‌صورت رایگان تماس بگیرید:

وضعیت اضطراری پزشکی: 061/112

پلیس: 091/112

این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی است. خودِ آن هیچ حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) محتوای اصلی این بروشور را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این بروشور فقط با مجوز EUAA برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAA هیچ گونه مسئولیتی را در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده که توسط کشورهای عضو یا طرف‌های ثالث در این بروشور درج شده، ندارد. نه EUAA و نه هیچ شخصی که از طرف آن عمل می‌کند، مسئول نحوه‌ی استفاده از اطلاعات این بروشور نیست.

© سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025

خش‌هایی از این سند با کمک سامانه‌های هوش مصنوعی ترجمه شده و ممکن است حاوی خطاهایی باشد .این سند صرفاً برای اهداف اطلاع‌رسانی است .برای هرگونه تفسیر حقوقی، لطفاً به نسخه‌های اسپانیایی یا انگلیسی مراجعه کنید.